

Zeitschrift: Wissen und Leben
Herausgeber: Neue Helvetische Gesellschaft
Band: 6 (1910)

Artikel: Sinnsprüche und Glossen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-749496>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

devaient rester limpides et prêts pour les magnificences du ciel, car le temps qui nous est donné pour les contempler est bien court.

Aujourd'hui qu'elle est allée dans de plus hautes et sereines sphères, contempler ces astres qu'elle aimait tant, Vittoria Aganoor laisse dans toutes les âmes l'inoubliable souvenir d'une pensée haute et pure, unie à un cœur généreux à un admirable oubli d'elle-même!...

Les vers qu'elle écrivit pour les funérailles d'Alinda Brunamonti peuvent lui être appliqués:

Vedi? È il trionfo. I sonori
Inni odi tu? Pel sepolto
Tuo corpo stanco hanno colto
Tutte le rose e gli allori.¹⁾

Pour Vittoria Aganoor aussi les roses et les lauriers ont été cueillis, on les a répandus à profusion sur le double cercueil, et des larmes de pitié y sont tombées. Elle restera désormais dans la mémoire de tous comme la femme qui a été aimée jusqu'au delà de la mort!

ROME

DORA MELEGARI



SINNSPRÜCHE UND GLOSSEN²⁾

Der „ungeahnte Fortschritt der Verkehrsmittel“ ist eine der zahlreichen ungeprüften Zauberformeln des überzeugten Zeitgenossen.

Ich frage: Wozu? Wozu dient diese immer raschere Bewegung? „Erweiterung des Gesichtskreises“: auf deutsch: Badeaufenthalt der Familie X Y Z in Scheveningen oder Norderney.

Der moderne Mensch fährt heute von A nach B um 25 Minuten schneller als jüngst. Was besagt das? Die Technik wird immer leistungsfähiger. Aber das — Resultat?

*

Kultur wird immer mehr zum mühsam gewährten Besitz des Einzelnen, ist gewissermaßen nur im Kampf gegen die Zeit zu erhalten möglich. Dadurch aber verwischt sich allmählich ihr Wesen, denn Kultur bedeutet ein Gesamtniveau, sollte etwas Unbewusstes sein. Heute entwürdigt man sie zum Programm.

¹⁾ Vois-tu? C'est le triomphe. — Entends-tu les hymnes sonores? — Pour ton corps enseveli et fatigué — On a cueilli toutes les roses et tous les lauriers.

²⁾ Aus *Richard Schaukal*, Leben und Meinungen des Herrn Andreas von Balthesser. Georg Müller, München und Leipzig 1908.